



PALAIS DE LA PORTE DORÉE

MUSÉE DE L'HISTOIRE  
DE L'IMMIGRATION

MÉDIATHÈQUE ABDELMALEK SAYAD

mediatheque@histoire-immigration.fr

# Étrangers dans la guerre

littérature générale | littérature jeunesse

Diversité des origines, multiplicité des relations avec la France, pluralité des interventions, mais un même engagement : longtemps occultée, la participation des étrangers (coloniaux, immigrés, exilés etc.) aux conflits militaires et aux actions de Résistance a ressurgi progressivement dans la mémoire collective grâce aux efforts incessants d'associations d'anciens combattants pour faire reconnaître cet engagement et le commémorer. La publication de témoignages et de travaux historiques de plus en plus nombreux permet de mieux connaître ces épisodes de notre histoire.

## Littérature générale



### ✎ ✎ ✎ **Soldats africains : l'appel à l'Empire**

#### POÉSIE

SENGHOR Léopold-Sedar | **Chants d'ombre ; suivis de : Hosties noires, poèmes**

Paris : Seuil, 1956, 157 p. [SENP]

Le recueil de poèmes *Hosties noires* est intégralement consacré aux soldats africains.

*Vous Tirailleurs sénégalais, mes frères à la main chaude sous la glace et la mort*

*Qui pourra vous chanter si ce n'est votre frère d'armes, votre frère de sang ?*

### ✎ ✎ ✎ **Première Guerre mondiale**

#### BIOGRAPHIE

COMPERE-MOREL Thomas (dir.), DUBOIS Daniel (préf.) | **Apollinaire au feu : exposition, Péronne, Historial de la Grande Guerre, 25 février-12 juin 2005**

Paris, Péronne : Réunion des Musées Nationaux, Historial de la Grande Guerre, 2005, 79 p. [APOB]

Le 4 décembre 1914, Guillaume de Kostrowitzky, sujet russe polonais, signe son engagement pour la durée de la guerre en demandant la naturalisation française. Le 6 avril 1915, il arrive sur le front de Champagne. Il en sera évacué le 17 mars 1916, blessé par un éclat d'obus à la tempe droite. Si le soldat Kostrowitzky partage le sort de tous les combattants, le poète Apollinaire s'acharne à créer. Ce catalogue d'exposition invite à partager sa vie quotidienne. Il propose notamment une chronologie détaillée de la vie d'Apollinaire entre 1914 et 1918 et une iconographie renouvelée. - Présentation de l'éditeur

## ROMANS

### CHOUAKI Aziz | **Les coloniaux**

Paris : Mille et une nuits, 2009, 90 p. (Récit) [CHOR]

Février 1916. Dans un bled de Djurdjura, Mohand Akli, insouciant berger kabyle, se prélassait à l'ombre d'un figuier. Au loin, de l'autre côté de la Méditerranée, la bataille de Verdun fait rage. Qui pourrait voir en lui l'homme de la situation, celui qui va voler au secours de la France ? Mohand Akli n'en croit pas ses yeux, mais c'est bien tout un cortège d'illustres personnages. Jeanne d'Arc en tête, qui défile devant lui pour l'implorer d'intervenir. Quand il apprend que les Pieds Nickelés sont au front, alors il n'hésite plus. A moins qu'il n'ait été mobilisé de force. En nous racontant l'histoire fabuleuse du poilu Mohand Akli qui quitta son pays natal pour reprendre le fort de Douaumont, Aziz Chouaki convoque, avec beaucoup de fantaisie et d'humour, la mémoire des coloniaux, ces soldats d'Afrique engagés dans l'épouvante de la Grande Guerre. - Présentation de l'éditeur

Texte de commande pour le 90e anniversaire de la bataille de Verdun, lu sur le site de la bataille en juin 2006.

### DIALLO Bakary, KANE Mohamadou (préf.) | **Force-Bonté**

Dakar : Nouvelles Éditions Africaines, 1985, 171 p. [DIA A]. Date de première publication : 1926 (titre épuisé)

Un des premiers ouvrages écrits en français par un Africain, pasteur peul engagé dans l'Armée française à Saint-Louis le 4 février 1911, puis envoyé au Maroc et sur le front français contre l'Allemagne, où il aura la mâchoire fracassée, ce qui le conduira d'hôpital en hôpital, d'Epernay, Neuilly, Paris, à Meudon. La citoyenneté française lui sera accordée en 1920, et il vivra à Paris dans des conditions assez pénibles. Bakary Diallo fait figure de dernier panégyriste de la colonisation française. - Mohamadou Kane, préface

## ✧ ✨ ✨ **Seconde Guerre mondiale**

## ROMANS

### BLOTTIÈRE Alain | **Le tombeau de Tommy**

Paris : Gallimard, 2009, 217 p. (Blanche) [BLO R]

Le narrateur, cinéaste, raconte le tournage du film qu'il vient d'achever, inspiré de la vie brève et fulgurante d'un héros historique bien réel, Thomas Elek, dit Tommy. Durant la Seconde Guerre mondiale, ce jeune Juif d'origine hongroise se rapprocha du groupe FTP-MOI de Manouchian qui s'est illustré en menant contre l'occupant et les collabos une série d'attentats spectaculaires. Torturé et fusillé, son portrait figurera sur la fameuse Affiche rouge. - Musée de l'histoire de l'immigration

Ce roman a été retenu dans la sélection 2010 du Prix littéraire de la Porte Dorée.

### DAENINCKX Didier | **Missak**

Paris : Perrin, 2009, 60 p. (Singulier) [DAER]

Didier Daeninckx retrace la vie de Missak Manouchian (1906-1944). Arménien réfugié à la suite du génocide, il vit à Marseille, et devient un héros de la Résistance durant la Seconde Guerre mondiale. Les nazis mettent son nom en haut de l'Affiche rouge, parmi ses compagnons issus de l'immigration. Arrêté, torturé et exécuté, il laisse une lettre à sa femme, reprise par Aragon et chantée par Léo Ferré. - Electre

Ce roman a été retenu dans la sélection 2010 du Prix littéraire de la Porte Dorée.

#### Voir aussi :

### ROTMAN Patrick | **L'âme au poing**

Paris : Seuil, 2004, 310 p. [LITT 843 ROT]

### MONENEMBO Tierno | **Le terroriste noir**

Paris : Seuil, 2012, 224 p. (Cadre rouge) [MON R]

Cette fiction restitue le parcours d'Addi Bâ, un jeune Guinéen né en 1916, accueilli en France à l'âge de 13 ans. Soldat pendant la Seconde Guerre mondiale, il rejoint la Résistance et crée le premier maquis des Vosges en 1942. - Electre

Voir aussi :

**DOUMBI-FAKOLY | Morts pour la France**

Karthala, 1997, 162 p. (Lettres du Sud) [FAK R]. Date de première publication : 1983 (titre épuisé)

**OYONO Ferdinand | Le vieux nègre et la médaille**

Paris : 10/18, 2005, 186 p. [OYOR]. Date de première publication : 1956

Ce livre conte l'histoire de Meka dont les deux fils tirailleurs sont morts à la guerre, pour la France. Un jour il est convoqué par les autorités françaises pour être décoré lors des cérémonies du 14 juillet. L'expérience qui va se révéler assez amère pour Meka rend bien compte de la réalité coloniale des années cinquante. - Musée de l'histoire de l'immigration

En complément :

**NOLA Bienvenu | Le vieux Nègre et la médaille : essai d'analyse argumentative**

Yaoundé : Harmattan Cameroun, 2008, 256 p. (Littératures et savoirs) [OYO CR]

L'auteur démontre que le projet de F. Oyono dans *Le vieux Nègre et la médaille* (1956) n'était pas seulement de décrire la colonisation et ses ravages, mais de poser le problème des rapports tels qu'ils ont existé et existent encore entre le Blanc et le Noir, le Nord et le Sud. - Electre

Voir aussi :

**N'DJEHOYA Blaise | Le nègre Potemkine**

Lieu commun, 1988, 268 p. [NDJR] (titre épuisé)

## THÉÂTRE

**KWAHULÉ Koffi | Le masque boiteux : histoires de soldats**

Montreuil : Ed. Théâtrales, 2003, 55 p. (Répertoire contemporain) [KWA T]

Tandis que la Seconde Guerre mondiale ravage l'Europe, quelque part en Afrique, un masque danse. Un officier européen interrompt la cérémonie, déshabille le masque en public, puis l'affuble manu militari d'un uniforme de tirailleur. C'est ainsi que Goliba est arraché à son village, et se trouvera plongé dans la barbarie. A travers cette odyssee brutale, l'auteur interroge l'absurdité de la guerre. Présentation de l'éditeur)

La Médiathèque Abdelmalek Sayad a également réalisé une bibliographie consacrée à la question des harkis, à télécharger à l'adresse :

<http://www.histoire-immigration.fr/musee/expositions-temporaires/vies-d-exil-1954-1962-des-alge-riens-en-france-pendant-la-guerre-d-algerie>

## Littérature jeunesse

 ***Soldats africains : l'appel à l'Empire***

**SAMB Fayez | La patrouille du Caporal Samba**

Paris : L'Harmattan, 2003 à 2010, 51 à 63 p. [LITT BD SAM]

(Bandes dessinées. A partir de 11 ans)

4 volumes :

**Tirailleurs sénégalais à Lyon**

Pendant la Seconde Guerre mondiale, le 24<sup>e</sup> Régiment de tirailleurs sénégalais est appelé à combattre sur le sol français. L'auteur relate leur arrivée et une de leur mission : porter assistance au 25<sup>e</sup> RTS porté disparu dans les environs de Lyon. - Electre

### **Le naufrage de l’Africa**

Le naufrage du paquebot l’Africa en 1920 au large des côtes françaises fut un événement marquant de l’histoire maritime de l’entre-deux-guerres. Le 24ème Régiment de Tirailleurs Sénégalais se souvient...  
- Présentation de l’éditeur

### **Le tirailleur des Vosges**

Au cœur de la forêt des Vosges, la patrouille du 24 R.T.S. fait la rencontre d’une des principales figures de la résistance armée régionale... Le jeune tirailleur ADDI BA. Le chef incontesté et respecté du maquis du Camp de la Délivrance. - Présentation de l’éditeur

### **Le tirailleur et les cigognes**

La patrouille du caporal Samba va livrer son premier combat aérien piloté par le jeune et intrépide lieutenant Georges-Marie Guynemer (1894-1917), héros légendaire de l’aviation française durant la Première Guerre mondiale. - Présentation de l’éditeur

## ☪ ☪ ☪ **Première Guerre mondiale**

### **PINGUILLY Yves | Un tirailleur en enfer : Verdun 1916**

Paris : Nathan jeunesse, 2003, 128 p. [JR PIN]

Edition Ministère de la défense, Secrétariat général pour l’administration, Direction de la mémoire, du patrimoine et des archives

(Roman. A partir de 9 ans)

L’histoire de Tierno, un jeune peuhl de dix-sept ans, recruté malgré lui pour partir en France livrer bataille aux Allemands pendant la Première Guerre Mondiale. Loin de son Conakry natal (dans le Fouta-Djalon - une région de l’actuelle république de Guinée) il va découvrir l’horreur de la « guerre des poilus ». - Musée de l’histoire de l’immigration

### **CHABAUD Frédéric (scén.), MONIER Julien (ill.) | Sang noir**

Vineuil : Physalis, 2013, 96 p. [LITT BD CHA]

(Bande-dessinée. A partir de 13 ans)

L’histoire tragique de Yacouba Ndaw, tirailleur sénégalais, de l’engagement à la désillusion, la souffrance, la peur et la mort. Face à l’horreur des combats à Verdun et au chemin des Dames, soldats français et tirailleurs sénégalais apprennent le respect mutuel, et deviennent frères d’armes. Avec un dossier historique documenté. - Electre

### **DUVAL Fred (scén.), PÉCAU Jean-Pierre (scén.), Mr FAB (ill.) | L’homme de l’année 1917 : le soldat inconnu**

Paris : Delcourt, 2013, 63 p. (Série B, Histoire & histoires, L’homme de l’année ; 1) [LITT BD DUV]

(Bande-dessinée. A partir de 13 ans)

La Première Guerre mondiale brise la vie de Boubacar, du Pays malinké, et Joseph, son maître dans les plantations ivoiriennes. Un hommage en images aux héros anonymes de cette guerre. - Electre

### **TAREK (scén.), MOUELLEF Kamel (scén.), BATIST (ill.), KHADRA Yasmina (préf.) | Turcos : le jasmin et la boue**

Cachan : Tartamudo, 2012, 64 p. [LITT BD TAR]

(Bande-dessinée. A partir de 13 ans)

Basé sur les parcours de l’arrière grand-père de Kamel Mouellef et de son arrière grand-oncle, Turcos nous raconte tout d’abord une histoire d’hommes, des poilus qui ont combattu dans les tranchées, loin de chez eux, pour une Mère Patrie que la plupart ne connaissaient pas avant d’arriver sur le sol de France. A travers ces deux soldats, sont évoqués le rôle et la place des combattants indigènes dans l’armée française avec l’idée de montrer et surtout de raconter des histoires personnelles (exclusivement fictives) sur un arrière-plan réel et historique, celui de la Première Guerre mondiale, le tout préfacé par Yasmina Khadra et scénarisé par Tarek. - Decitre

**DAENINCKX Didier, CORVAISIER Laurent (ill.) | Missak : l'enfant de l’Affiche rouge**

Rue du monde, 2009, 60 p. (Pas comme les autres)

(Album de fiction. A partir de 9 ans)

Didier Daeninckx retrace la vie de Missak Manouchian (1906-1944). Arménien réfugié à la suite du génocide, il vit à Marseille, et devient un héros de la Résistance durant la Seconde Guerre mondiale. Les nazis mettent son nom [au centre] de l’Affiche rouge, parmi ses compagnons issus de l’immigration. Arrêté, torturé et exécuté, il laisse une lettre à sa femme, reprise par Aragon et chantée par Léo Ferré. - Electre  
L’album se termine par une partie documentaire comprenant des archives et des photographies prêtées par la famille de Missak et Mélinée Manouchian.

**DAENINCKX Didier, PEF (ill.) | Viva la liberté ! : 1935 à 1945 résistance et libération**

Rouergue, 2007, 36 p. (Les trois secrets d’Alexandra)

(Docu-fiction. A partir de 9 ans)

Dernier titre d’une série de trois albums, ce tome raconte la Résistance et la Libération. Rino Della Negra, c’était le copain italien de l’arrière-grand-père d’Alexandra. Il était footballeur dans l’équipe du Red Star à Saint-Ouen et faisait partie d’un réseau de jeunes immigrés résistants. L’histoire est inspirée de celle du célèbre réseau de l’Affiche rouge, dirigé par Manouchian. - Présentation de l’éditeur

**GOBY Valentine | Chaïma et les souvenirs d’Hassan : du Maroc à Marseille**

Paris : Autrement jeunesse, Cité nationale de l’histoire de l’immigration, 2009, 79 p. (Français d’ailleurs)

(Roman. A partir de 9 ans)

Hassan est un vieux Marocain usé par ses années de labeur et par son passé de soldat dans l’armée française. Lorsque sa petite-fille Chaïma arrive à Marseille pour étudier, elle prend conscience du fossé entre l’histoire de son grand-père et ce qu’elle est elle-même en train de vivre. - Electre

**DAENINCKX Didier, BOURRIERE Sylvain (ill.) | Avec le groupe Manouchian : les immigrés dans la Résistance**

Paris : Oskar jeunesse, 2010, 160 p. (Cadet, Histoire et Société ; 53) [JR DAE]

(Roman. A partir de 9 ans)

Presque tous étaient d’origine étrangère, venant d’Arménie, de Pologne, d’Espagne, d’Italie, de Roumanie, de France... Ils se sont battus dans la Résistance et 23 d’entre eux furent arrêtés et exécutés en 1944. Il s’agit du groupe Manouchian ou groupe de l’Affiche rouge. A travers le regard d’une adolescente dont le père a été arrêté, l’auteur raconte l’histoire et les actions de ces héros. - Electre

**MAZARD Claire | Zélandia**

Paris : Castor poche Flammarion, 101 p. (La vie en vrai ; 951) [JR MAZ]

(Roman. A partir de 9 ans)

Marcellino a 6 ans lorsque son père quitte Nouméa, en mai 1941, pour aller faire la guerre en Europe. Après 5 ans d’absence, il demande à sa femme et à son fils de venir le rejoindre à Marseille. Après un long voyage, Marcellino et sa mère débarquent sur le port de Marseille... où personne ne les attend. Un récit sur le déracinement et la quête du père. - Electre

**BERVAS-LEROUX Anne (prés.), LEROUX Bruno (collab.) | Au nom de la liberté : poèmes de la Résistance**

Paris : Flammarion, 2006, 90 p. (Etonnants classiques n° 106)

(Poésie. A partir de 10 ans)

Sélection de poèmes de la Résistance suivis d’un dossier proposant une réflexion sur la littérature engagée à partir de textes de Missak Manouchian, Louis Aragon, Jorge Semprun et Benjamin Péret. - Electre

BOURNIER Isabelle, POTTIER Marc, BOUCHAREB Rachid (avant-propos) | **Paroles d'indigènes : les soldats oubliés de la seconde guerre mondiale**

Paris : Libro, 2006, 93 p. [AD BOU] (titre épuisé)

(Documentaire. A partir de 13 ans)

L'épopée victorieuse des soldats originaires des colonies, dont près de quarante mille furent tués pendant la Seconde Guerre mondiale pour notre liberté, est restée longtemps absente de la mémoire collective. Ce livre, comme le film *Indigènes*, a pour ambition de la tirer de l'oubli. Fruit d'un travail de recueil de témoignages et de recherches historiques entrepris par Isabelle Bournier et Marc Pottier, historiens et directeurs pédagogiques au Mémorial de Caen, il restitue leur place légitime dans la Libération aux « soldats de la plus grande France ». - Musée de l'histoire de l'immigration

---

### Informations pratiques

Médiathèque Abdelmalek Sayad | Musée de l'histoire de l'immigration

293 avenue Daumesnil 75012 Paris

Ouverture du mardi au vendredi de 13h00 à 17h30 et le samedi de 13h00 à 19h00

mediatheque@histoire-immigration.fr | 01 53 59 15 92